

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ	UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
1.2. Facultatea	TEOLOGIE ORTODOXĂ
1.3. Departamentul	TEOLOGIE ISTORICĂ, BIBLICĂ ȘI FILOLOGIE
1.4. Domeniul de studii	TEOLOGIE
1.5. Ciclul de studii	MASTER
1.6. Programele de studii	EXEGEZĂ ȘI ERMINEUTICĂ BIBLICĂ ISTORIE ȘI TRADIȚIE CREȘTINĂ DOCTRINĂ ȘI CULTURĂ

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	LIMBA LATINĂ						
2.2. Titularul activității de curs	–						
2.3. Titularul activității de seminar	Lect. Dr. Octavian Gordon						
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare (E/C/V)	V	2.7. Regimul disciplinei (O – obligatorie, Op – opțională, F – facultativă)	F

3. Timpul total estimat

3.1. Număr ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar/laborator	0
3.4. Total ore din planul de învățământ / Total ore online din planul de învățământ	28/0	din care: 3.5. curs - față către față - online	- 28 - 0	3.6. seminar/laborator - față către față - online	- 0 - 0
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutorat					-
Alte activități					-

3.7 Total ore studiu individual	84
3.8 Total ore din planul de învățământ	28
3.9 Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	- cunoașterea limbii latine la nivelul oferit de cursurile obligatorii de licență la Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității din București - cunoașterea limbii române literare;

	- cunoștințe minimale IT.
--	---------------------------

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	—
5.2. de desfășurarea a seminarului/laboratorului	Fizic: sală dotată cu tablă și videoproiector Online (dacă situația o va impune): Zoom, Google Meet, Cisco Webex etc.

6. Rezultatele învățării

Cunoștințe	<p>Studentul/absolventul cunoaște și înțelege noțiunile de grafie și fonetică a limbii latine creștine în perioada dezvoltării ei începând cu sec. II d.Hr.</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște și înțelege, la modul descriptiv, noțiunile de morfo-sintaxă a numelui (substantivul) și verbului, categoriile logico-gramaticale specifice, sistemul de morfeme specifice părților de vorbire studiate, din perioada latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște și înțelege principiile de flexiune și analiză morfo-sintactică a numelor și verbelor, a valorilor și funcțiilor diferitelor forme gramaticale, specifice latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul cunoaște și înțelege modalitățile de traducere a diferitelor structuri și sintagme gramaticale specifice substantivului și verbului din latina creștină.</p>
Aptitudini	<p>Studentul/absolventul aplică pe text noțiunile de grafie și fonetică a limbii latine creștine în perioada dezvoltării ei începând cu sec. II d.Hr.</p> <p>Studentul/absolventul aplică pe texte noțiunile de morfo-sintaxă a numelui (substantivul) și verbului, categoriile logico-gramaticale specifice, sistemul de morfeme specifice părților de vorbire studiate, din perioada latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul aplică pe texte principiile de flexiune și analiză morfo-sintactică a numelor și verbelor, valorile și funcțiile diferitelor forme gramaticale specifice latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul aplică pe texte modalitățile de traducere a diferitelor structuri și sintagme gramaticale a specifice substantivului și verbului din latina creștină.</p>
Responsabilitate și autonomie	<p>Studentul/absolventul manifestă responsabilitate și autonomie în aplicarea pe text a noțiunilor de grafie și fonetică a limbii latine creștine, a normelor și particularităților acesteia, precum și în operarea cu vocabularul minimal ce rezultă din parcurgerea textelor specifice latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul manifestă responsabilitate și autonomie în aplicarea pe texte ale latinei creștine a noțiunilor de morfo-sintaxă a numelui (substantivul) și verbului, a categoriilor logico-gramaticale specifice, a sistemului de morfeme specifice părților de vorbire studiate, din cadrul latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul manifestă responsabilitate și autonomie în aplicarea pe texte din latina creștină a principiilor de flexiune și analiză morfo-sintactică a numelor și verbelor, a valorilor și funcțiilor diferitelor forme gramaticale specifice latinei creștine.</p> <p>Studentul/absolventul manifestă responsabilitate și autonomie în aplicarea pe texte din latina creștină a modalităților de traducere a diferitelor structuri și sintagme gramaticale a specifice substantivului și verbului din latina creștină.</p>

7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
Bibliografie		
7.2. Seminar		
1. Limba latină creștină: limite și posibile abordări metodologice.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
2. Instrumente pentru studiul și cercetarea literaturii latine creștine.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
3. Evoluția pronunției în latina creștină.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
4. Apariția primelor versiuni biblice latine (<i>Vetus Latina</i>).	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
5. <i>Vulgata</i> și raporturile ei cu <i>Vetus Latina</i> .	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
6. Dezvoltarea latinei pe calapodul limbii grecești.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
7. Dezvoltări ale limbii latine în limbajul liturgic și în imnografie.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
8. Onomastica patristică latină.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
9. Elemente de latinătate creștină la începutul formării limbii române.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
10. Regimuri sintactice aparte, specifice latinei creștine.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
11. Schimbări și confuzii pronominale în latina creștină.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
12. Latina creștină specifică <i>Actelor Martirice</i> .	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
13. Simbolul/simbolurile de credință latin(e).	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore
14. Dezvoltări ale latinei creștine în diferite spații ale romanității.	Expunerea teoretică, explicația, exemplificarea, demonstrația, dezbateră, exercițiul, traducerea.	2 ore

Bibliografie

- A. Blaise, *Manual de latină creștină*, Timișoara, Amarcord, 2000.
- *Biblia Sacra Iuxta Vulgatam Versionem*, adiuvantibus B. Fischer, I. Gribomont, H.F.D. Sparks, W. Thiele, recensuit et brevi apparatu critico instruxit R. Weber, editionem quintam emendatam retractatam praeparavit Roger Gryson, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 2007⁵.
- Gh. Guțu Gh., *Dictionar Latin-Român*, Humanitas 2003
- A. Blaise, *Dictionnaire Latin-Français des Auteurs Chrétiens*, Tournhout, Brepols, 2002
- O. Gordon, „Notes on the «Liturgical» Latin used by Jerome in his Translation of the *Psalms* and of Paul’s *Second Epistle to Corinthians*”, în Alfonso García Leal și Clara Elena Prieto Entrialgo (eds), *Latin vulgaire – Latin tardif XI*, Georg Olms Verlag, Hildesheim, 2018, 578-585
- O. Gordon, „The Integration within Romanian of Toponyms of Latin or Greek Origin. Criteria, Limits and Possible Solutions”, în *Revue Roumaine de Linguistique*, 60/1 (2015), 71-82.
- „Diferențe confesionale în redarea în limba română a numelor proprii de origine greacă și latină din spațiul literaturii eclesiastice. O perspectivă traductologică”, în Oliviu Felecan (coord.), *Numele și numirea. Actele Conferinței Internaționale de Onomastică*, ediția I Cluj-Napoca, Editura Mega, 2011, 497-502.
- René Braun, « *Deus Christianorum* » – *recherches sur le vocabulaire doctrinal de Tertullien*, Paris, Presses Universitaires de France, 1977²

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținuturile disciplinei sunt coroborate cu o parte din așteptările Comisiei Patristice a Patriarhiei Române (<https://arhiva.patriarhia.ro/comisia-patristica-270.html>), cu cele ale colectivului Editurii Polirom, Colecția “Tradiția Creștină” etc.

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	–	–	–
9.5 Seminar/laborator	Verificare parțială pe parcursul semestrului.	Teste evaluare și evaluare continuă	50%
	Examinare teoretică și practică finală	Verificare	50 %
9.6 Standard minim de performanță:			
Analiză și traducere de text cu grad minim de complexitate.			

Data completării,
26.09.2025

Semnătura titularului de curs,

Semnătura titularului de seminar,
(Nu e cazul)

Data avizării în departament,
30.09.2025

Semnătura director de departament,